

GERMAN - ENGLISH Heraldry Glossary

International Illustrated Glossary

This illustrated glossary can be used two ways:

1. **Translator:** enter a word to find its translation in any of six languages, as well as *illustrations* for all the terms.

[English](#) | [Français](#) | [Deutsch](#) | [Español](#) | [Italiano](#) | [Nederlands](#)

2. **Atlas:** browse the pictures and click to find the name of an object in all six languages.

Note: If you are using this Glossary for the first time, please read the [instructions](#) first.

GERMAN	ENGLISH	PICTURE
1, 2 (gestellt)	(set) 1 and 2	
11-mal schräggeteilt	bendy of 12 pieces	131
2 treue Hände	2 hands clasped	
3 zusammenstehende Haselnüsse	hazel nuts	
4 zugewendete Monde	4 crescents joined millsailwise	
5 Balken	5 bars	111
6 Balken	6 bars	112
7-mal schräggeteilt	bendy of 8 pieces	130
abgerissen	erased (lion's head)	
abgewendet	addorsed or back-to-back	
abnehmend	contournee	
abwärts gebogen	arched and reversed	
achtfach geständert	gyronny of 8	54
achtförmig gelegter Zweig	---	
Adler	Eagle, eaglet or eagle displayed	
Adler mit Beinen	eagle membered	
Adler mit Krallen	eagle armed	
Adlerbein	eagle's claw or leg	
Adlerfuß	eagle's claw winged	
altertümlich geschnitten	anglicé maunch	
an der Wurzel gestümmelt	couped and eradicated	
Andreaskreuz	Saltire	
aneinanderstossend	conjoined in fess	
Ankerkreuz	cross moline or sarcely	207
auffliegend Adler	eagle rising	
aufgelegt	notched	
aufrecht	wolf erect	
aufwärts gebogen	arched	
aus einzelnen Würfeln	denticulated	
ausgebogt	engrailed	99
ausgebrochen	voided	
ausgebrochenes Freiviertel	canton charged with another	165
ausgeschupptes Pfeileisen	pheon or broad-arrow head	
Balken	Fess	77
Band für das Feldgeschrei	riband for the war cry	
Band für den Wahlspruch	riband for the motto	

begleitet	between	
behalsbandet	collared	
beiderseits gespitzt	pointed at each end	
Beilklinge	doloire	
beinling	legging or gaiter	
bekleidet	vested	
belegt	charged with ...	
bemützt, mit Mütze	with hat	
beperlt, mit Perlen	pearled	
bereift	banded	
besamt	seeded	
besät ...	semy of ... or powdered with ...	
beschlagen (mit Spitze)	garnished	
beseitet	between	
besternt	semy (powdered) of mullets	
bewehrt	armed or with claws, attired, beaked, tusked	
bewinkelt	angled	
bewinkelt ...	between ...	
bewulsteter Mohrenkopf	moor's head wreathed	
bewurzelt	eradicated (tree)	
Biene	bee	
Bischofs Hut	Bishop's hat	
Bischofshut mit Quasten	ecclesiastical hat (with fiocchi or tassels)	
Blau (b.)	Blue, Azure	
bogenflanken	flanches, flasques or voiders	63
Bolzen	birdbolt	
breitzinnenförmig	dovetailed	38
brennend	flaming at the top	
brennender pechkorb	beacon flaming or inflamed	
Brünne	shirt of mail	
Brustbild	bust	
Büffelhörner	trunk	
Bügelhelm, Spangenhelm	grilled helm	
Buntfeh	Vairy	
damasziert	diapered	
Decken	mantling	
Degen	claymore	
Deichsel	pall or pairle	161
Deichselstück	gusset	
Doppeladler	double-headed eagle	
doppelgewolkt	nebuly	97
Doppelhaken	cramp	
Doppelkreuz	double cross or Lorraine cross	223
Doppelschlangenkreuz	cross gringolée	
Doppelschlangenkreuz	cross patonce	228
doppelter Innebord	tressure	177

dopperschwänziger Löwe	lion queue fourchy or with tail forked	
dornen (Balken)	engrailed	101
Drache	wyvern	
drei schwebende Balken	3 bars couped	85
Dreiblatt	Trefoil, or columbine	
Dreieckschild 14. Jhdt	shield 14th century	
Dreieckschild 18-19. Jhdt	shield 18th-19th centuries	
Dreieckschild Ende 13. Jhdt	shield end 13th century	
Dreieckschild Ende.XIII JHDT	Shield End of 13 th Century	
dreimal geteilt	barry of 4 pieces	107
Drillingsbalken	3 bars or a tierce	84
Drudenfuß	pentalpha, pentangle	
durch Balken abgeteiltes Schildhaupt	chief supported by a filet	154
durchbohrte Raute	rustre (lozenge round-pierced)	188
durchbrochenes Kreuz	cross quarter-pierced	226
durchgehende Raute	vetu	
Ehrenstelle	honour point	
Eichel	acorn	
eine gestürzte und zwei aufrechte Spitzen	2 piles one in chief between 2 in base	124
eingebogen (Sparren)	embowed	
eingebogen überhöhtes schildhaupt	chief per fess arched ... and ...	152
engerolltes Ankerkreuz	cross moline or recercely	208
Einhorn	unicorn	
Einwärtsgekehrter	a pile issuing from the base, aka. Chapé	
elfmal geteilt	burely	
englischer Schild	shield (English)	
Entchen	duck	
entmannt	emasculated	
erhöht	enhanced or in chief	80
erniedrigt	in base	
erniedrigter Sparren	chevron in base	147
facettiert	facetted	
Fadenkreuz	fillet cross	220
Fahne	Oriflamme , or standard	
Fallgatter	portcullis	
Federbuschartiger Flug	---	
Feh	Vair	
Feld	Field	
Fensterraute	mascle (lozenge voided)	187
Feuerstahl	steel or fire-steel or furison	
Feuerstahl mit Feuerstein	flint and steel	
Flanken	---	
Flechtgegensparren	chevrons interlaced	144
Flug	a pair of wings joined, vol	
Flügel	a wing (demi-vol)	

französischer Schild	shield (French)	
Freiviertel	quarter	
fünfarmiges Tatzenkreuz	cross formy of 5 arms	
fünfarmiges Tatzenkreuz	cross of 4 ermine spots	233
Fünfblatt	cinquefoil	
fünfmal geteilt	barry of 6 pieces	108
Fußangel	caltrap	
fußgesparrtes Kreuz	cross forked in base	200
Fußspitzkreuz	cross fitchy	201
Gabelkreuz	cross moline or fourchy	210
Garbe	garb	
geändter Helm	edged	
geastet	raguly or ragged	
gedeckt	roofed	
geflictscht	arrow feathered	
gefloßt	finned	
gefüllte Lilie	fleur de lis flowered	
gefüllte Rose	double rose	
gefülltes Kreuz	cross voided	221
gefülltes Schlüsselkreuz	cross ending in fusils	215
gegenast (Pfahl)	raguly or ragged	
Gegenfeh	counter-vair	
Gegenhermelin	ermine	
Gegensparren	chevrons in counter-point	143
gegenzinnen (Balken)	breessed	
gegrifft	hilted	
gehörnt (bewehrt)	horned or armed	
gehuft	hooved	
gekrönt Adlerkopf	eagle crowned	
Gekrönter (Gekr.)	crowned helmet, aka. Rangkrone	
Gelb or Gold (g.)	Gold, Or	
geloct	crined	
gemauert	masoned	
Gemeine Figur	charge	
Gepfahl (Achtmal)	Paly of eight	
gerändert	fimbriated	
gerändertes Kreuz	cross fimbriated	218
gerautet	lozengy	439
gesattelt	saddled	
geschacht	checky	438
geschlossener Flug	2 wings addorsed	
Geschrägt (Achtmal)	Bendy of eight	
gesichteter Halbmond	crescent with human face	
gespalten	per pale (party)	30
gespalten und halbgeteilt	per pale, the sinister per fess	33
gespalten und mehrfach geteilt	burely per pale counterchanged	110
gesparrt	chevronny	455
gespickelt	barry indented point in point	451

Geständert	Gyronny	
geständertes Kreuz	cross gyronny	238
gestückt	compony or gobony (pale)	446
gestümmelte Amsel	merlette or martlet	
Gestümmelten	arms of a tree branch / stump	
gestümmelter Adler	alerion or eagle without beak and legs	
gestümmelter Löwe	lion without tail, tongue and claws	
gestuplet, aufgeschlagen	turned up	
gestürzte Spitze	chaussé	
getakelt	rigged	
geteilt	per fess	
Geteilt (Achtmal)	Barry of eight	
Geteilt or Getheilte	divided party per fesse	29
geteilt und halbgespalten	per fess, the base per pale	34
Geviert mit Herzschild	Quarterly with an inescutcheon	
Geviert or Geviertet	per cross, or quarterly	49
geweckt	fusilly	
gewolkt	nebuly	98
gezähnelte	bordure indented	178
gezähnelte	indented	102
gezählter Giebel	narrow chief indented	159
gezähnt	indented	103
gezäumt, gegurtet	bridled, girthed	
gezungt	langued or with tongue	
Giebel	a narrow chief	150
giebellos (Sparren)	couped in chief	140
Gitterraute	fret (French type)	
Gleve	fleur de lis couped	
Glevenkreuz	cross flory	212
Glevenrad	Chabocle (escarbuncle)	
golden	Or	
Göpel	pall reversed	162
Grauwerk	Vair	
großer Reif	annulet	176
großmustriges Feh	vair	
großmustriges Pfahlfeh	vair in pale	362
Grün (gr.)	Green, Vert	
Guergetheilt	partitioned per fesse	
Hahn (mit erhobenem Bein)	cock	
Hakenkreuz	cross cramponed	217
Halbrundschild	shield round in base	
halsgekrönt	ducally gorged	
Handschellen	shacklebolt	
Hanfbreche	hemp-bray	
Hauptpfahl	pale and chief	156
Hauptschragen	saltire and chief	158
Hauptsparren	chevron and a over all a chief	157

Hauptstück	Chief	
Heiligenschein	Halo	
Helm	Helmet	
Helmdecke	helmet cover or mantling, aka. Decken	
Helmdecken	mantling or lambrequins	
Helmkrone	Crest crown	
Helmwulst	Torse	
Helmzier	Crest	
Henkelkreuz	---	
Hermelin	Ermine	
Hermelinkreuz	cross of 4 ermine spots	
Hermelinkreuz	cross wreathed	232
Hermelinschwänzchen	ermine spot	
hersehender Löwe oder steigender Leopard	leopard rampant or lion rampant guardant	
Herzschild auf Mittelschild	---	
Herzstelle	fess point	
Hirschgeweih	antlers or attires	
Hirschgeweih mit Grind	stag's massacre	
humpen Pokal	covered cup	
im Deichelschnitt geteilt	tierced pallwise	
in einen Drachenschwanz auslaufender Löwe	lion-dragon	
in verwechselten Farben	counterchanged	
in Winkelmaßschnitt geviert	quarterly en equerre	51
Innenbord	orle or escutcheon void	175
innenbordiertes Kreuz	cross voided throughout	198
italienischer Schild	shield (Italian)	
kanten (Sparren)	---	
Kantenpfahl	fracted	
Kaulkopf	chabot	
kehlig	---	
Keil	pile	122
Kirchenfahne	gonfanon	
kirchliches Oberwappen	ecclesiastical attributes	
Kleeblattkreuz	cross botonny or trefly	237
Kleeblattkreuz	cross tronconnee	236
Kleinod	crest	
Klüppel	clapper	
Kolbenkreuz	cross pommel	211
Komet	comet	
konzentrische Ringe	concentric annulets	383
Kreuz	cross	197
Kreuz mit Winkelstrahlen	cross ending in 4 serpen's heads	230
Kreuz mit Winkelstrahlen	cross rayonnant	
Kreuzchen	cross couped or crosslet couped	219
Kron	crown or coronet	

Krückenfeh	potent	
Krückenkreuz	cross potent throughout	202
Krummschwert	scimitar	
Krummstab	crozier	
kugelbesetztes Kreuz	cross pommeted or pommy	209
Kürsch	Fur (natural)	
Lanzenwimpel	Pennon, or guidon	
lappen (Balken)	invecked, invected	100
lateinisches Kreuz	latin cross	222
laufend	at speed	
ledig	plain	
leicht bewegt	---	
Leiste	barrulet	82
Leopard oder hersehender schreitender Löwe	leopard or lion passant guardant	
Liebesknoten	wake and ormond knot	
liegender Halbmond	crescent	
Liktorenbündel	(lictors') fasces	
Lilie	fleur de lis	
lilien	flory	
Lilienhaspel	Carbuncle (escarbuncle)	
Lilienkreuz	cross fleuretty or flurty	213
Lilienzepterstern	escarbuncle	
Lindwurm	Dragon	
links	sinister	
Linksarm	sinister arm	
linksparren	issuing from flank (dexter)	
Löwe im Sprung	lion saliant	
Löwe mit eingekniffenem Schwanz	lion coward or with its tail between its legs	
Löwe mit Fischschweif	sea-lion	
Löwe ohne Krallen	lion without claws	
Löwe ohne Schwanz	lion defamed or without tail	
Löwe sitzend von Vorn (Leopard)	lion sejant affrontee	
Mandeln	---	
Manipel	maniple	
Maueranker	millrind or fer de moline	
Maultrommel	claricord or clarion	
mehrfach gespalten	paly	
mehrfach geteilt	burely	
mehrfach Schräglinksgeteilt	bendy sinister	453
mehrfach verschlungene Schlange	serpent	
Merkurstab	caduceus	
Metallscheibe	bezant	
mit Auge oder geaugt	the eyes ...	
mit den spitzen aneinanderstossend	conjoined	
mit Ecktürmchen	with turrets	
mit Eicheln	acorned	
mit einem Kreuz besetzt	surmounted by a cross	
mit einem Kreuz besetzt	tau-cross	408

mit einem Stein	vigilance	
mit einer Fensterraute verschränkter Leistenschragen	fret	
mit Farbenscheiben besät	semy (powdered) of roundels	450
mit Federn gerautet	plumety	
mit Fenster und Toren ...	port and windows ...	
mit Fensterrauten besät	semy of (powdered with) mascles	
mit Früchten	fructed	
mit Geschlechtsteilen	membered	
mit Glocke	with bell	
mit Glocke oder mit Bart	wattled	
mit Kamm	combed	
mit Kappe, gefesselt	jessed, hooded	
mit Kastellen besät	semy of towers (castles)	
mit Metallscheiben besät	bezanty	
mit Nagelköpfchen	nailed	
mit Nasenring	ringed	
mit offenem Maul, mit Schwanzfloße	---	
mit Schallöffnung, bebändert, Mundstück mit Beschlagen	stringed and garnished	
mit Schelle	belled	
mit Schindeln besät	billetty	444
mit Sehne	corded	
mit Spitzen gespalten	indented	40
mit Tropfen besät	guty	
mit Zeichnung	patterned	
Mitra, Bischofsmütze	Mitre (Bishop's)	
Mittelschild	escutcheon	
Mittelschild	over all	
Mittelschild belegt mit Herzschild	over all	
mondbesetztes Kreuz	cross ending in crescents	214
Mühleisen	millrind or fer de moline	
Mühleisenkreuz	cross moline	204
Münze	bezant	
Muschel	escallop or scallop	
Muschelschale	escallop or scallop	
Nabelstelle	nombril point	
nach Links gewendeter Helm	three-quarter face to sinister	
nach Rechts gewendeter Helm	three-quarter face to dexter	
Nagelkopfgitter	trellised or fretty nailed	442
Netz	ne	
neungeschacht	checky of 9 pieces	456
nimbiert und gezungt	eagle nimbed and langued	
Nimbus oder Heiligenschein	nimbus or halo	
Obereck	canton	167
oberhalber Löwe	demi-lion naissant	
Oberwappen	crest	
offene Hand	appaumée (hand open)	
Ortband	chape or crampet	

Oval	---	
ovaler Schild	oval shield	
palisadenförmig	urdy or palissado	
Panier	War or Battle cry	
Panther	panther	
Pfahl	Pale	113
Pfahl	pale	
pfahlweise	palewise	
Pfeil geschäftet	arrow shafted	
Pferd ausschlagend	horse) kicking	
Pferd mit Wappendecke	horse with trappers	
Pferd mit Wappendecke und Sattel	horse with saddle, bridle and trappers	
Pferd schreitend	horse unharnessed	
Pferd springend	horse rearing or forcene	
Pferd steigend	horse rearing or forcene	
Pferdebremse	horse-brays or horse-barnacles	396
Pferdebremse	horse-brays or horse-barnacles	
Pfropfbalken	nowy	
Pilgerstab	bourdon or pilgrim's staff	
Purpur	Purple, Purpure	
Quasten	tassels	
Querfaden	bar	81
radschlagend	peacock in his pride	
Rangkrone	Helmet Crown, aka. Gekrönter	
Rasen	mount in base	
Rätselwappen	a enquerre	
Raute	lozenge	186
Rautenkranz	crancelin	
Rautenschild	Lozenge shield	12
Rechtarm	dexter arm	
rechte Spitze	dexter arm	
rechtes Schräghaupt	chief embelif	155
rechts	dexter	
rechts begleitet	on the dexter	
rechtshalbe Lilie	demi-fleur de lis couped palewise	246
Reitersporn	shank	
Renaissance-Schild	shield (Renaissance)	
Rose	rose	
Rose mit Kelchblättern	rose barbed	366
Rot (r.)	Red, Gules	
rund durchbrochenes Kreuz	cross round-pierced	227
Rüsselspitze des Ebers	snout	
Saufeder	boar-spear	
Säule	column	
Saum	bordure	174

Schachroch	chessrook	
Schattenfarbe	in umbra or ombre de ...	
Scheibe von Farbe	roundel	183
Schild	Shield or escutcheon, aka. Wappenschild	
Schildfuß	Base	
Schildhalter	supporters	
Schildhaupt	chief	
Schildrand	bordure	173
Schindeln	billets	
schlagend, zupackend	holding	
Schlangenkreuz	cross ending in 4 serpen's heads	
Schlangenkreuz	cross gringolée	229
Schlüsselkreuz	cross of Toulouse	216
schmaler Schildfuß	terrace in base	
Schnabelschuh	shoe or brogue	
Schräg geteilt	Party per bend	
Schrägbalken	bend	125
Schräge Vierung	per saltire	
Schragen oder Andreaskreuz	saltire	239
Schrägfaden	Baston, riband	
Schrägfuß	base embelif or per bend abased	172
schräggeteilt	per bend	31
Schräggeviert	quarterly per saltire	52
Schräggitter	fretty	441
Schrägkreuzchen	saltire coupé	240
Schrägleiste	bendlet	126
Schräglinks steigender Keil	pile issuing from the dexter base	123
Schräglinksbalken	bend sinister	133
Schräglinksfaden	baston sinister	
schräglinksgeteilt	per bend sinister	32
Schräglinksleiste	bendlet sinister	134
Schräglinksteilung	party per bend sinister	
Schrägrechtsteilung	party per bend	
schrägzinnenförmig	pre bend raguly	42
schreitender Löwe	lion passant	
schuppengefeht	papelonne	
Schwarz	Black, sable	
schwebend	coupé	
schwebender Schrägfaden	baston coupé	
schwebender Schräglinksfaden	baston sinister coupé	
Sechsberg	coupeaux	
sechsfach geständert	gyronny of 6	53
sechsstrahliger Stern	mullet of 6 points	
Seeadler	osprey	
Seebblatt	water-lily leaf	
Seilkreuz	cross rayonnant	231

Seilkreuz	cross wreathed	
Sensenklinge	scythe-blade	
sich windend, gewunden	entwined around	
siebmal schrägrechts und einmal schräglingsgeteilt	bendy per bend sinister counterchanged	132
Silber (s.)	Silver, argent	
silbern	Argent	
silberne Scheibe	plate (roundel argent)	192
sitzender Löwe	lion sejant	
Sonne	sun or sun in splendour	
Spangenhelm	Helmet with bars	
Sparren	chevron	137
Sparrenleiste	chevronel	146
Spitze	a pile issuing from the base, aka. Chapé	
Sporenrad	mullet of 6 points pierced	
Spornschnalle	buckle	
Stab	pallet	
Standarte	Banner, cornet	
Ständer	gyron	164
Ständerung	partioned Gyronny	
stark bewegt	---	
stehender Löwe	lion statant	
steigender Flammenkeil	wavy	117
Steigender Keil	pile issuing from the base	121
steigender Löwe	lion rampant	
Stern	mullet	
strahlender Stern	mullet irradiated	
Straußenfedern	ostrich feathers	
Striegel	curry-comb	
stufenerhöhtes Kreuz	calvary cross	224
stufenförmig	grady or indented	43
Tartsche	targe	
Tatzenkreuz	cross formy, patty in base	199
Tau, Antoniuskreuz	cross gyronny	238
Tau, Antoniuskreuz	tau-cross	
Tiara	papal tiara	
Tierkopf von Vorne	face or head caboshed	
Treppenkreuz	cross degraded or each arm ending in degrees	206
Trühaspe	hinge-pin	
Tuschschere, Schafschere	shears	
Turm besetzt mit	tower with turrets or towered	
Turm mit Fallgatter	tower or castle portcullised	
turnierkragen	label	266
Turnierpfahl	quintain	
überhöht	surmounted	
überhöhtes Schildhaupt	chief per fess ... and ...	151
unbebändertes Jagdhorn	hunting horn or bugle horn	
Unklar (Anker)	cable of an anchor	

unten eingebogen	arched in base	
unten gezinnt	embattled in base	93
unten verstutzer Pfahl	pale retracted or demi-pale in chief	114
unterstützt	a pale supported by a bar	119
verflochten Adler	Eagle entwined (two heads)	
verschlingend	swallowing	
Vierblatt	quatrefoil	
Vierung	partitioned quarterly	
Vollmond	full moon	
von Farbe und Metall geteilte Scheibe	roundel per fess	184
von Metall und Farbe geteilte Scheibe	roundel per fess	182
wachsender Löwe	demi-lion issuant	
Wahlspruch	Motto	
Wappen	Coat-of-Arms	
Wappenbeschreibungen	COA description	
Wappenmantel	mantle	
Wappenschild	Shield or escutcheon	
wechselzinnen (Balken)	embattled counter-embattled	95
Wecken	fusils	
Wegwalze	paviour's ram	
Weinranke	vine-slip	
weise gelegt	in ...	
weise gestellt	set in	
Weiß (s.)	White	
Wellenbalken (Querfluß)	fess wavy or undy	96
wellengeteilt	wavy or undy	37
welschzinnen (Balken)	---	
widersehender Löwe	lion rear-regardant	
wiederbelegt	charged with	
wiedergespalten	per pale the sinister also per pale	36
wiedergeteilt	pre fess, the base also per fess	35
wiedergeviert	counterquartered	
Wiederkreuz	cross crosslet	225
Wiederkrückenkreuz	---	
wilder Kirschbaum	crequier	
Windgott	---	
Windhund überdeckt von einem Schrägrechtsbalken	a greyhound debruised by a bendlet	335
Winkelmaßkreuz	fylfot or swastika or cross cramponnée	205
Wulst	torse or crest-wreath	
Würfel	delf or peat or square billet	180
Wurfspeer	javelin	
wütend	bull charging or leaping	
zehnfach geständert	gyronny of 10	55
zerspalten (Sparren)	disjointed	
zersplittert	split or éclaté	

zerstückeltes Kreuz	cross formy of 5 arms	235
zerstückeltes Kreuz	cross tronconnee	
zerteilter Löwe	lion dismembered or disjointed	
zickzack (Balken)	dancy or dancetty	106
zinnenförmig	embattled	41
Zinnenschildhaupt	chief embattled	160
zugewendet	combatant	
zusammengebunden	tied or laced	
zweimal gespalten	tierced palewise	46
zweimal geteilt	tierced per fess	45
zweimal geteilt und einmal gespalten	quarterly of six	
zweimal geteilt und zweimal gespalten	quarterly of nine	
zweimal schräggeteilt	tierced bendwise	47
zweimal schräglinksgeteilt	tierced per bend sinister	48
Zwillingsfaden	bar gemel	83
zwölfach geständert	gyronny of 12	56

[Heroldsbild](#) - Wikipedia

[TINCTURES](#) / COLORS

[DIVISIONS](#) / PARTITIONS OF THE SHIELD

[ORDINARIES](#) / HEROLDSBILDER

[VARIATIONS](#) OF THE FIELD
